

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 1658 [S - C - 2001/31237]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la gestion budgétaire, financière et comptable du Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois relatives à la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu l'ordonnance du 20 juillet 2000 instituant le Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés, notamment l'article 2, alinéas 1^{er} à 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 5 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 7 septembre 2000;

Vu la délibération du gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 30.705/4 du Conseil d'Etat, donné le 21 novembre 2000, en application de l'article 34, alinéa 1^{er}, 1E, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre ayant la Coordination des politiques de revitalisation des quartiers fragilisés dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions introductives***Article 1^{er}.** A moins qu'il n'y soit dérogé dans le présent arrêté, les dispositions du titre 11 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 sont applicables au Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés, ci-après dénommé " le Service".**Art. 2.** Le Service est placé sous l'autorité du Ministre ayant la Coordination des politiques de revitalisation des quartiers fragilisés dans ses attributions.

Le fonctionnement du Service est assuré par le personnel du service de la rénovation urbaine de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Sur la proposition du Ministre qui a autorité sur le service, le Ministre des Finances désigne un comptable responsable du maniement et de la garde des fonds ainsi que de l'établissement des documents comptables prévus à l'article 13.

Ce comptable est justiciable de la Cour des Comptes.

CHAPITRE II. — *Budget***Art. 3.** Un budget est établi annuellement dans les formes prescrites par le Ministre qui a autorité sur le service et le Ministre qui a le budget dans ses attributions.**Art. 4.** Le budget est divisé en deux sections :

1° les recettes;

2° les dépenses;

Art. 5. Les recettes sont constituées d'une part de la dotation inscrite chaque année au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, de subsides accordés par d'autres autorités publiques belges ou européennes dans le cadre de la revitalisation des zones urbaines en difficulté.**Art. 6.** Les moyens mis à disposition du Service sont versés sur un compte ouvert auprès du caissier de la Région de Bruxelles-Capitale.MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 1658 [S - C - 2001/31237]

30 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer van de Gewestelijke Dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken

De Brusselse Hoofdstedelijk Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op de ordonnantie van 20 juli 2000 tot instelling van de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken, inzonderheid op artikel 2, eerste tot derde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 september 2000;

Gelet op het besluit van de regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 30.705/4 van de Raad van State, gegeven op 21 november 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1E, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor de Coördinatie van de beleidslijnen inzake herwaardering van de kwetsbare wijken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen***Artikel 1.** Tenzij ervan wordt afgeweken in dit besluit, zijn de bepalingen van titel 11 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, van toepassing op de Gewestelijke Dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken", hierna te noemen De Dienst".**Art. 2.** De dienst staat onder het gezag van de Minister bevoegd voor de Coördinatie van de beleidslijnen inzake herwaardering van de kwetsbare wijken.

Voor de werking van de Dienst wordt gezorgd door het personeel van de dienst stadsvernieuwing van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op Voorstel van de Minister die het gezag heeft over de dienst, stelt de Minister van Financiën een rekenplichtige aan die verantwoordelijk is voor het beheer en de bewaring van de gelden alsook voor het opstellen van de boekhoudkundige documenten zoals bepaald in artikel 13.

Deze rekenplichtige moet verantwoording afleggen aan het Rekenhof.

HOOFDSTUK II. — *Begroting***Art. 3.** Er wordt jaarlijks een begroting opgesteld in de vorm bepaald door de Minister die het gezag heeft over de dienst en de Minister bevoegd voor de begroting.**Art. 4.** De begroting is onderverdeeld in twee afdelingen :

1° de ontvangsten;

2° de uitgaven.

Art. 5. De ontvangsten omvatten enerzijds de dotatie die elk jaar wordt ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en, anderzijds, subsidies toegekend door andere Belgische of Europese overheden in het kader van de herwaardering van de stedelijke gebieden in moeilijkheden.**Art. 6.** De middelen die ter beschikking worden gesteld van de Dienst worden gestort op een rekening geopend bij de kassier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 7. Les dépenses sont constituées par la liquidation de subsides aux communes, aux centres publics d'aide sociale, aux organismes d'intérêt public ou aux associations sans but lucratif octroyés dans le cadre de la politique de revitalisation des quartiers fragilisés.

Art. 8. Le budget du Service est annexé au projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE III. — *Gestion*

Art. 9. Les dépenses ne peuvent excéder les recettes.

Art. 10. Le solde disponible à la fin d'une année budgétaire est automatiquement reporté et peut être utilisé dès le début de l'année suivante.

CHAPITRE IV. — *Comptabilité et reddition des comptes*

Art. 11. Les enregistrements comptables s'effectuent selon les règles usuelles de la comptabilité en partie double.

Les inscriptions se font dans l'ordre chronologique et dans un système de compte permettant d'établir quotidiennement la balance des débits et des crédits pour chacun des bénéficiaires.

Art. 12. Un état des recettes et un état des dépenses sont dressés à la fin de chaque trimestre et sont transmis à la Cour des comptes par le Ministre qui a autorité sur le service par l'intermédiaire du Ministre des Finances.

Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 13. Le comptable établit à la fin de chaque année :

- 1° un compte d'exécution du budget;
- 2° un compte de gestion reprenant les recettes et les dépenses résultant du compte d'exécution du budget;
- 3° une situation active/passive reprenant à l'actif, les valeurs en caisse et les sommes à recevoir et au passif, les sommes dues et le montant disponible à reporter conformément à l'article 10;

4° la balance définitive des comptes.

Le Ministre qui a autorité sur le service transmet ces documents au Ministre des finances au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année à laquelle ils se rapportent, en vue de leur transmission à la Cour des comptes avant le 30 avril de la même année.

Ces comptes sont joints au compte général de la Région à déposer annuellement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 14. Les documents comptables prévus à l'article 13, alinéa 1^{er}, doivent également être établis lorsque le comptable cesse ses fonctions.

Art. 15. Les dépenses sont payées directement par le comptable du Service, sans intervention préalable de la Cour des comptes.

Toutefois, en cas d'empêchement du comptable du Service, les paiements peuvent également être assurés par le comptable centralisateur du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 16. Les règles du contrôle administratif et budgétaire auxquelles sont soumis les services d'administration générale de la Région de Bruxelles-Capitale sont applicables au Service.

Pour ce qui concerne les subsides octroyés éventuellement par les autorités européennes, les règles du contrôle financier européens sont également applicables au Service.

Art. 17. La Cour des comptes peut effectuer sur place le contrôle des écritures enregistrant les engagements de dépenses et les opérations comptables.

Elle peut se faire fournir, en tout temps, toutes les pièces justificatives, tous les états, renseignements ou éclaircissements, relatifs tant aux recettes qu'aux dépenses.

Art. 7. De uitgaven omvatten de vereffening van subsidies aan de gemeenten, aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, aan de instellingen van openbaar nut of aan de verenigingen zonder winstoogmerk toegekend in het kader van het beleid inzake herwaardering van de kwetsbare wijken.

Art. 8. De begroting van de Dienst wordt gevoegd bij de ontwerp-ordonnantie houdende algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK III. — *Beheer*

Art. 9. De uitgaven mogen niet hoger zijn dan de inkomsten.

Art. 10. Op het einde van het begrotingsjaar wordt het beschikbaar saldo automatisch overgedragen en kan het gebruikt worden vanaf het begin van het volgende jaar.

HOOFDSTUK IV. — *Boekhouding en neerleggen van rekeningen*

Art. 11. Het boeken geschiedt volgens hetgeen bij dubbel boekhouden gebruikelijk is.

Aantekeningen worden chronologisch gemaakt en volgens een systeem waardoor dagelijks de balans kan worden opgemaakt van debet en credit voor ieder van de begunstigen.

Art. 12. Op het einde van ieder trimester wordt een staat van de ontvangsten en een staat van de uitgaven opgesteld en door de Minister die het gezag heeft over de dienst naar het Rekenhof gestuurd via de Minister van Financiën.

De bewijsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 13. Op het einde van ieder jaar stelt de rekenplichtige volgende documenten op :

- 1° een rekening van uitvoering van de begroting;
- 2° een beheersrekening met de opgave van de ontvangsten en uitgaven die voortvloeien uit de rekening van uitvoering van de begroting;
- 3° een staat van de activa en passiva met opgave voor de activa van de waarden in kas en de te ontvangen bedragen en voor de passiva van de verschuldigde bedragen en het overeenkomstig artikel 10 over te dragen beschikbaar bedrag;

4° de definitieve balans van de rekeningen.

Uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking hebben, stuurt de Minister die het gezag heeft over de dienst, deze documenten naar de Minister van Financiën om ze door te sturen naar het Rekenhof voor 30 april van hetzelfde jaar.

Deze rekeningen worden gevoegd bij de algemene rekening van het Gewest die jaarlijks moet neergelegd worden bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Art. 14. De in artikel 13, eerste lid, bedoelde boekhoudkundige documenten moeten eveneens opgesteld worden wanneer de rekenplichtige zijn functies stopzet.

Art. 15. De uitgaven worden rechtstreeks betaald door de rekenplichtige van de Dienst, zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

In geval van verhindering van de rekenplichtige van de Dienst, kunnen de betalingen eveneens uitgevoerd worden door de centraliserende rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 16. De regels inzake administratieve en begrotingscontrole waaraan de diensten van het algemeen bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn onderworpen, zijn van toepassing op de Dienst.

Wat de eventueel door de Europese overheden toegekende subsidies betreft, zijn de Europese regels inzake de financiële controle eveneens van toepassing op de Dienst.

Art. 17. Het Rekenhof mag ter plaatse overgaan tot de controle van de geschreven stukken voor de teboekstelling van de vastleggingen van de uitgaven en van de boekhoudkundige operaties.

Het Rekenhof kan zich te allen tijde alle bewijsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen laten verstrekken betreffende de ontvangsten en de uitgaven.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Art. 19. Le Ministre ayant la Coordination des politiques de revitalisation des quartiers fragilisés dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2000.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.X. de DONNEA

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

La Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
Mme G. VANHENGEL

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001.

Art. 19. De Minister bevoegd voor de Coördinatie van de beleidslijnen inzake herwaardering van de kwetsbare wijken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2000.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.X. de DONNEA

De Minister belast met Werkgelegenheid, Economie,
Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

De Minister belast met Financiën, Begroting,
Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. VANHENGEL

F. 2001 — 1659

[S - C - 2001/31238]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désignant le Directeur du Service "Rénovation urbaine" du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale comme ordonnateur délégué du Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 29 octobre 1846 sur la Cour des Comptes;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu l'ordonnance du 20 juillet 2000 instituant le Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 novembre 2000 relatif à la gestion budgétaire, financière et comptable du service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du budget;

Sur la proposition du Ministre ayant la Coordination des politiques de revitalisation des quartiers fragilisés dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Directeur du Service "Rénovation urbaine" du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est désigné comme ordonnateur délégué du Service régional pour la revitalisation des quartiers fragilisés, sans limitation du montant, dans la limite des crédits disponibles inscrits aux articles de dépenses du budget dudit service.

Art. 2. En cas d'empêchement prolongé du directeur du Service Rénovation urbaine du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les attributions visées à l'article 1^{er} de l'arrêté sont exercées par le Directeur général de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale comme ordonnateur délégué suppléant.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Art. 4. Le Ministre ayant la Coordination des politiques de revitalisation des quartiers fragilisés dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2000

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

La Ministre chargée des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
Mme G. VANHENGEL

N. 2001 — 1659

[S - C - 2001/31238]

30 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot aanstelling van de Directeur van de Dienst "Stadsvernieuwing" van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als gemachtigde ordonnateur van de Gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken

De Brusselse Hoofdstedelijk Regering,

Gelet op de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof;

Gelet op de wetten van de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op de ordonnantie van 20 juli 2000 tot instelling van de Gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 november 2000 betreffende het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer van de Gewestelijke dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën :

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor de Coördinatie van de beleidslijnen inzake herwaardering van de kwetsbare wijken,

Besluit :

Artikel 1. De Directeur van de Dienst « Stadsvernieuwing » van het Ministerie van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangesteld als gemachtigde ordonnateur van de gewestelijke dienst voor de herwaardering van de kwetsbare wijken, zonder beperking van het bedrag, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten ingeschreven op de uitgavenartikels van begroting van deze dienst.

Art. 2. In geval van langdurige verhindering van de directeur van de Dienst Stadsvernieuwing van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de bevoegdheden bedoeld in artikel 1 van het besluit uitgeoefend door de Directeur-generaal van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de hoedanigheid van plaatsvervangend gemachtigde ordonnateur.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2001.

Art. 4. De Minister bevoegd voor de Coördinatie van de beleidslijnen inzake herwaardering van de kwetsbare wijken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2000.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister belast met Werkgelegenheid, Economie,
Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

De Minister belast met Financiën, Begroting,
Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,
Mevr. G. VANHENGEL